
**4040 modular Art. 1276**

- PL Instrukcja obsługi**  
Sterownik nawadniania
- 
- H Használati útmutató**  
Öntözőrendszer vezérlőegység
- 
- CZ Návod k použití**  
Systém řízení zavlažování
- 
- SK Návod na použitie**  
Ovládanie zavlažovania
- 
- GR Οδηγίες χρήσεως**  
Προγραμματιστής Ποτίσματος
- 
- RUS Инструкция по эксплуатации**  
Пульт управления оросителем
- 
- SLO Navodila za uporabo**  
Krmilnik zalivanja
- 
- UA Інструкція з експлуатації**  
Блок керування системи зрошення
- 
- HR Upute za uporabu**  
Upravljanja navodnjavanjem
- 
- BG Инструкция за експлоатация**  
Система за контрол на поливането

# GARDENA Ovládanie zavlažovania 4040 modulárne

Vitajte v záhrade GARDENA...



Toto je preklad originálneho nemeckého návodu na použitie. Starostlivo si prečítajte celý návod na použitie a rešpektujte v ňom uvedené pokyny. Pomocou tohoto návodu na použitie sa zoznámte s ovládaním zavlažovania, jeho správnym používaním, ako aj s bezpečnostnými pokynmi.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú ovládanie zavlažovania používať deti a mladiství mladší ako 16 rokov ani osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmto návodom na použitie. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s boli s výrobkom oboznámení.

→ Prosím, starostlivo si uschovajte tento návod na použitie.

## Obsah

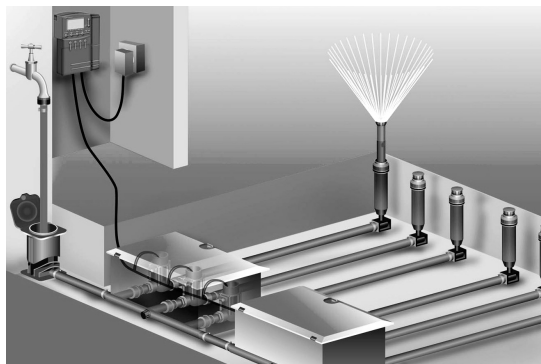
1. Možnosti použitia vášho ovládania zavlažovania GARDENA	35
2. Pre vašu bezpečnosť	36
3. Fungovanie	36
4. Uvedenie do prevádzky	37
5. Obsluha	39
6. Odstraňovanie porúch	43
7. Odstavenie	44
8. Technické údaje	44
9. Servis	45

## 1. Možnosti použitia vášho ovládania zavlažovania GARDENA

### Určenie

Ovládanie zavlažovania je vhodné používať v interiéroch aj exteriéroch.

Toto ovládanie zavlažovania predstavuje súčasť zavlažovacieho systému. Medzi odporúčané príslušenstvo patrí zavlažovací ventil (24 V) **typu 1278**, boxy na ventily **typu 1254 / 1255**, ako aj prepojovací kábel **typu 1280** a káblové svorky **typu 1282**.



Pomocou neho možno zostaviť plne automatické zavlažovacie zariadenia, ktoré sa prispôbia rôznej potrebe vody v jednotlivých zónach rastlín, resp. v prípade nedostatočného množstva vody zaistia prevádzku celého zariadenia.

Predpokladom korektného použitia ovládania zavlažovania je dôsledné dodržiavanie návodu na použitie dodávaného spoločnosťou GARDENA.



## 2. Pre vašu bezpečnosť

### Riadenie zavlažovania:



Riadenie zavlažovania možno prevádzkovať výhradne s dodaným 24 V (AC) napájačom.

→ Keď je 24 V (AC) napájač zapojený, chráňte ho pred vlhkosťou.

Riadenie zavlažovania (okrem napájača) je odolné voči striekajúcej vode.

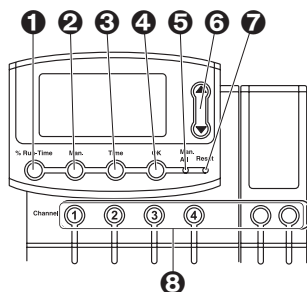
→ V každom prípade však zabráňte priamemu striekaniu vody na zariadenie.

Aby sa v prípade výpadku prúdu nestratili žiadne údaje, na ukladanie údajov do vyrovnávacej pamäte používajte len jednu alkalickú batériu 9 V IEC 6LR61.

Odporúčame napr. batérie od výrobcov Varta a Energizer. (Nesmú sa používať akumulátory.)

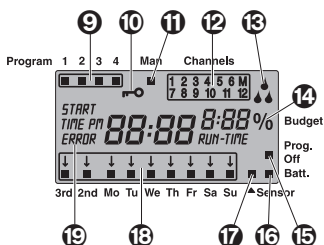
## 3. Fungovanie

### Rozvrhnutie tlačidiel

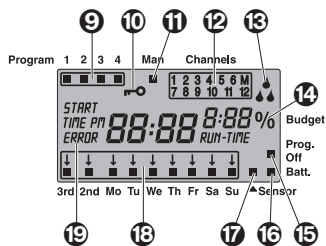


- ❶ Tlačidlo % Run-Time: Vyvolanie % funkcie Run-Time.
- ❷ Tlačidlo Man: Manuálne otvorenie / zatvorenie jednotlivých kanálov.
- ❸ Tlačidlo Time: Zobrazuje čas.
- ❹ Tlačidlo OK: Služi na prebratie hodnôt nastavených tlačidlami ▲-▼.
- ❺ Tlačidlo Man. All: Automatické otvorenie / zatvorenie všetkých kanálov jeden za druhým.
- ❻ ▲-▼-Tlačidlá: Zmena, resp. prepnutie spojenia vstupných údajov. (Po podržaní niektorého z tlačidiel ▲-▼ prebehne zmena prostredníctvom rýchleho zobrazenia.)
- ❼ Tlačidlo Reset: Služi na vymazanie všetkých programových údajov.
- ❽ Tlačidlá Channel: Vyvolanie kanálov.

### Ukazovatele na displeji



- ❹ Ukazovateľ programu: Zobrazuje, ktorý program príslušného kanála práve prebieha. Ak je súčasne otvorených viac kanálov, ukazovateľ programu sa nezobrazuje.
- ❺ Zablokovanie tlačidiel: Na aktiváciu/deaktiváciu zablokovania tlačidiel súčasne stlačte tlačidlá Man a OK (tlačidlo Reset nemožno zablokovať).
- ❻ Ukazovateľ manuálneho ovládania: Keď je aktivované manuálne ovládanie, je zobrazený ukazovateľ Man.
- ❼ Ukazovateľ stavu kanála: Stav: otvorený, uzavretý a prekryvanie programov.
- ❽ Ukazovateľ zavlažovania: Ak je práve otvorený jeden kanál, striedavo blikajú kvapky ukazovateľa zavlažovania.



#### 14 Funkcia % Run-Time:

Trvanie zavlažovania všetkých kanálov možno nastaviť na 10 až 200 %.

#### 15 Prog. Off

Zavlažovacie programy sú neaktívne (funkcia % Run-Time: 0%).

#### 16 Ukazovateľ stavu batérie:

Ak bliká ukazovateľ **Batt.**, batéria je takmer prázdna a treba ju vymeniť. Ak ukazovateľ **Batt.** svieti, batéria je prázdna alebo žiadna nie je vložená.

Ukazovateľ **Batt.** sa po výmene batérie vráti do pôvodného stavu.

#### 17 Ukazovateľ snímaca:

Ak je zapojený snímac a hlásenie o stave oznamuje vlhkosť, je zobrazený ukazovateľ snímaca.

#### 18 Dni týždňa/Cykly zavlažovania:

Zobrazuje aktuálny deň alebo naprogramované dni zavlažovania a zavlažovacie cykly (3<sup>rd</sup> každý 3. deň / 2<sup>nd</sup> každý 2. deň).

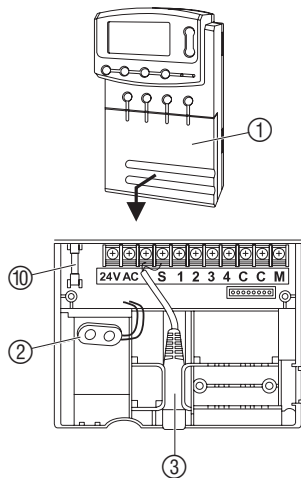
#### 19 Ukazovateľ poruchy alebo poznámky:

Zobrazuje poruchu alebo poznámku.

## 4. Uvedenie do prevádzky

Pred programovaním vložte do ovládania zavlažovania 9 V batériu, aby sa v prípade výpadku prúdu uchovali programové údaje.

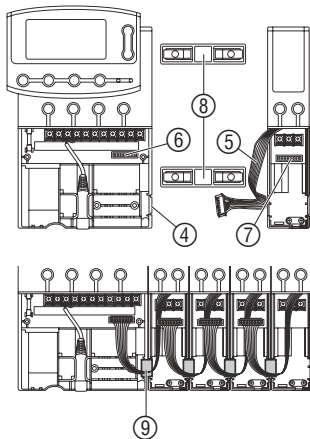
### Pripojenie ovládania zavlažovania:



1. Nadvihnite veko ① a potiahnite ho nadol.
2. Kábel napájaca zasunte do **24 V AC** svorky a pevne ho priskrutkujte.  
*Pripojovacia schéma je umiestnená na veku ①.*
3. Kábel pre ventily (napr. 7-žilový spojovací kábel GARDENA typu **1280** pre max. 6 ventilov) zasunte do spŕn s **číslami a C** a pevne ich priskrutkujte (pozri aj „**Pripojenie ventilov**“).
4. V prípade potreby zasunte kábel snímaca (napr. snímaca vlhkosti GARDENA typu **1187**) do prípojky pre snímac ③.
5. V prípade potreby zasunte kábel (napr. typu **1273**) pre hlavný kanál do svoriek **M** a **C** (Pump) a pevne ho priskrutkujte (pozri „**Hlavný kanál**“).
6. Pripojte batériu na príchytku pre batériu ② a vložte ju do priestoru pre batériu.  
*Dodržiť pritom správne pólovanie.*
7. Veko prítlačte na priestor pre prípojku.
8. Sietovú zástrčku 24 V (AC) napájaca pripojte do 230 V sietovej zásuvky.

Potom zvolte 24- alebo 12-hodinový ukazovateľ času a nastavte čas (pozri 5. Ovládanie „**Nastavenie času**“).

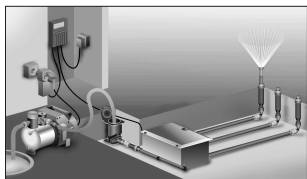
## Pripojenie rozširujúceho modulu:



Rozširujúce moduly GARDENA typu 1277 s 2 kanálmi si možno voľiteľne dokúpiť. Možno pripojiť max. 4 rozširujúce moduly a prostredníctvom základnej jednotky tak ovládať 12 kanálov.

1. Vylomte jazýček ④ z ovládania zavlažovania (alebo už pripojeného rozširujúceho modulu).
2. Zasuňte spojovacie mostíky ⑥ v ovládaní zavlažovania (alebo už pripojeného rozširujúceho modulu) a odsuňte rozširujúci modul.
3. Rozširujúci modul zaistíte cez svorku ⑨.
4. Kábel rozširujúceho modulu ⑤ zapojte do zásuvky ovládania ⑥ (v prípade pripojenie ďalšieho rozširujúceho modulu pripojte rozširujúce moduly aj do zásuvky rozširujúceho modulu ⑦). *Rozširujúce moduly budú pri pripojení ovládania zavlažovania automaticky rozpoznané.*
5. Prilaďte veko ovládania zavlažovania a rozširujúceho modulu.

## Hlavný kanál:

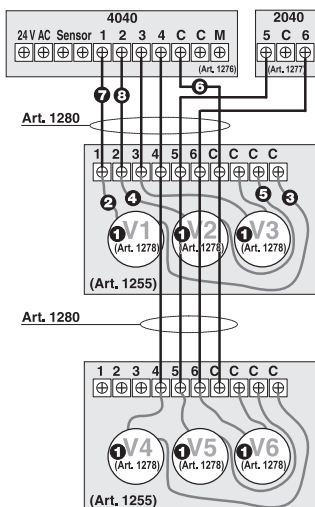


Hlavný kanál je kanál, ktorý sa používa súčasne s ostatnými kanálmi. Je dôležitý napr. vtedy, keď je zavlažovacie zariadenie zásobované čerpadlom a čerpadlo sa má aktivovať vždy po aktivovaní niektorého zo zavlažovacích ventilov. Hlavný kanál sa uzatvára 20 sekúnd pred ukončením programu a zaisťuje tak, že zariadenie bude bez tlaku.

Čerpadlo možno prevádzkovať napr. pomocou ovládania čerpadla GARDENA typu 1273, pripojeného na hlavný kanál.

## Pripojenie ventilov:

Príkl.: s 2 boxmi na ventily V3 (typu 1255)



## Označení ventilů:

- 1 Ventily označit (1 – 6), aby mohli být kanály (1 – 4) řízení zavlažování a kanály (5 – 6) rozširujícího modulu jasne přiřazené k ventilům.

## Připojení ventilů k boxu na ventily:

- 2 Jeden kabel ventilu V1 připojit ke svorce 1 boxu na ventily.
- 3 Druhý kabel ventilu V1 připojit ke svorce C boxu na ventily. (Všechny 4 svorky C jsou navzájem propojeny a jsou rovnocenné).
- 4 Jeden kabel ventilu V2 připojit ke svorce 2 boxu na ventily.
- 5 Druhý kabel ventilu V2 připojit ke svorce C boxu na ventily. *Další ventily mohou být připojeny analogicky jako jsou připojeny ventily V1 a V2.*

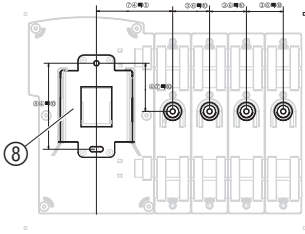
## Připojení řízení zavlažování k boxu na ventily:

- 6 Svorku C na řízení zavlažování propojit pomocí kabelu se svorkou C boxu na ventily. (Obě svorky C jsou navzájem propojeny a rovnocenné).
- 7 Svorku kanálu 1 propojit se svorkou 1 boxu na ventily.
- 8 Svorku kanálu 2 propojit se svorkou 2 boxu na ventily. *Další kanály mohou být připojeny analogicky jako kanály 1 a 2.*

## Prierez vedenia spojovacieho kábla:

Maximálna prípustná vzdialenosť medzi ovládaním zavlažovania a ventilom závisí od prierezu vedenia spojovacieho kábla. Pri vzdialenosti 30 m predstavuje 0,5 mm<sup>2</sup> a pri vzdialenosti 45 m 0,75 mm<sup>2</sup>. V takom prípade sa nesmú použiť viac ako tri ventily súčasne. Spojovací kábel GARDENA typu 1280 má 0,5 mm<sup>2</sup> a jeho dĺžka je 15 m. Spojovací kábel možno vodotesne pripojiť pomocou svorky typu 1282.

## Montáž držiaka na stenu:



## → Pri používaní rozširujúceho modulu 2040:

Dodanú vrtiaciu šablónu pridržte pri stene a ceruzkou vyznačte otvory na vŕtanie.

1. Upínaciu dosku (8) pre ovládanie zavlažovania (príp. aj držiaky pre rozširujúce moduly) priskrutkujte na stenu.
2. Ovládanie zavlažovania (príp. s rozširujúcim modulom) zaveste zadnou stranou (9) zvrchu na upínaciu dosku (8) (príp. do držiakov pre rozširujúce moduly).

## 5. Obsluha

### Nastavenie časového formátu pri uvedení do prevádzky:



### Nastavenie času a dňa v týždni:



## Čas a deň v týždni

Pred zostavením zavlažovacích programov je nutné nastaviť čas a deň v týždni. Už otvorené ventily sa pri zmene času o minútu automaticky uzatvoria.

1. Zasuňte napájač (bez batérie).

*TIME a 24 H blikajú na displeji.*

2. Tlačidlami ▲-▼ nastavte 24- alebo 12-hodinový ukazovateľ času a potvrďte tlačidlom OK.

*Na displeji blikajú TIME a ukazovateľ času, napr. 0.*

1. Stlačte tlačidlo TIME.

2. Tlačidlami ▲-▼ nastavte trvanie manuálneho zavlažovania (napr. 12) a potvrďte tlačidlom OK.

*Na displeji blikajú TIME a ukazovateľ minút.*

3. Tlačidlami ▲-▼ nastavte minúty aktuálneho času (napr. 30 minút) a potvrďte tlačidlom OK.

*Na displeji blikajú TIME a ukazovateľ dňa v týždni.*

4.



4. Tlačidlami ▲-▼ nastavte deň v týždni (napr. **Fr** piatok) a potvrďte tlačidlom **OK**.

*Čas a deň v týždni sú nastavené.*

### Zostavenie zavlažovacieho programu:

## Zavlažovacie programy

**Predpoklad:** je nastavený aktuálny čas a aktuálny deň v týždni.

Skôr ako začnete so zadávaním údajov zavlažovania, odporúčame zapísať údaje o vašich ventiloch kvôli prehľadnosti do plánu zavlažovania v prílohe návodu na použitie.

Súčasne možno otvoriť maximálne 6 kanálov.

Pre každý kanál možno uložiť 4 zavlažovacie programy (maximálne 4 programy x 12 kanálov = 48 programov).

Ak sa programy prekrývajú, ako poznámka blikajú ukazovateľ stavu kanála a **ERROR** (programy sa napriek tomu vykonávajú).

→ Zabráňte prekryvaniu programov.

### Voľba kanála a miesta v pamäti pre program:

1. Stlačte tlačidlo **Channel** požadovaného kanála (napr. kanála **2**).

*Na displeji sa zobrazí Channels (napr. **2**) a začne blikať Program 1.*

1.



2.



2. Tlačidlami ▲-▼ zvolte miesto v pamäti pre program (napr. miesto v pamäti pre program **3**) a potvrďte tlačidlom **OK**.

*Na displeji blikajú **START TIME** a ukazovateľ hodín.*

### Nastavenie spustenia zavlažovania:

3. Tlačidlami ▲-▼ nastavte hodiny spustenia zavlažovania (napr. **16**) a potvrďte tlačidlom **OK**.

*Na displeji blikajú **START TIME** a ukazovateľ minút.*

3.



4.



4. Tlačidlami ▲-▼ nastavte minúty spustenia zavlažovania (napr. **30** minút) a potvrďte tlačidlom **OK**.

*Na displeji blikajú **RUN TIME** a ukazovateľ hodín.*

### Nastavenie trvania zavlažovania:

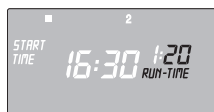
5. Tlačidlami ▲-▼ nastavte hodiny trvania zavlažovania (napr. **1** hodina) a potvrďte tlačidlom **OK**.

*Na displeji blikajú **RUN TIME** a ukazovateľ minút.*

5.



6.



6. Tlačidlami ▲-▼ nastavte minúty trvania zavlažovania (napr. **20** minút) a potvrďte tlačidlom **OK**.

*Na displeji bliká šípka ↓ nad ukazovateľom zavlažovacieho cyklu.*

## Nastavenie zavlažovacieho cyklu:

- (a) každý druhý **2nd** alebo tretí deň **3rd** (od aktuálneho dňa v týždni)
- (b) možno zvoliť ľubovoľné dni v týždni (aj denný režim)



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor



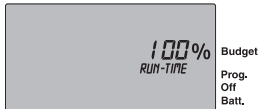
3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor

## Funkcia % Run-Time

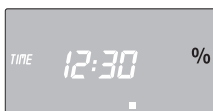
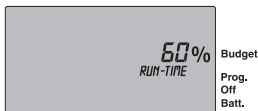
naprogramované trvania zavlažovania



zavlažovacie programy neaktívne



2.



## 7. (a) Zavlažovací cyklus pre každý 2. alebo 3. deň:

Tlačidlami ▲-▼ nastavte šípku ↓ na hodnotu **2nd** alebo **3rd** (napr. **2nd** = každý 2. deň) a potvrďte tlačidlom **OK**.

Zavlažovací program sa uloží a na displeji sa zobrazia zavlažovací cyklus (napr. **2nd**) a prehľad týždňa (napr. **Fr, Su, Tu, Th**).

Dni prehľadu týždňa sa zobrazujú od aktuálneho dňa v týždni (napr. **Fr**).

Zostavte ďalšie zavlažovacie programy alebo tlačidlom **Time** znovu prejdite na aktuálny čas.

– alebo –

## (b) Zavlažovací cyklus pre ľubovoľné dni v týždni:

Tlačidlami ▲-▼ nastavte šípku ↓ na požadovaný deň v týždni (napr. **Mo** = pondelok) a deň aktivujte ■ / deaktivujte tlačidlom **OK**.

Po aktivácii všetkých požadovaných dní v týždni (napr. **Mo, We, Fr**) toľkokrát stlačte tlačidlo ▲, kým šípka ↓ nezmizne za ukazovateľom **Su**.

Zavlažovací program sa uloží a na displeji sa zobrazí zavlažovací cyklus (napr. **Mo, We, Fr**).

Zostavte ďalšie zavlažovacie programy alebo tlačidlom **Time** znovu prejdite na aktuálny čas.

Aby mohol zavlažovací program prebehnúť, musí byť na aktiváciu zvolené **% Run-Time > 0 %**.

Naprogramované trvania zavlažovania všetkých zavlažovacích programov možno centrálnie meniť v krokoch po 10% od 10% od 200% do 10% bez zmeny jednotlivých programov.

Napr. na jeseň je potrebné kratšie zavlažovanie ako v lete.

**10 - 200 % RUN-TIME** = Zavlažovací program je aktívny

**0 % RUN-TIME = Prog. Off** = Zavlažovací program je neaktívny

Po nastavení funkcie **% Run-Time** na **0 % RUN-TIME** (zavlažovacie programy sú neaktívne) začnú blikať všetky kanály a **Prog.** Na ukazovateli **Normal** sa zobrazí znak **Off**.

1. Stlačte tlačidlo **% Run-Time**.

2. Tlačidlami ▲-▼ zvolte požadované percento naprogramovaného trvania zavlažovania

(napr. **60 % RUN-TIME**) a potvrďte tlačidlom **OK**.

Na displeji sa zobrazí aktuálny čas.

Programovanie ovládania zavlažovanie je ukončené, t.j. vstavané ventily sa plne automaticky otvoria / uzatvoria a v stanovených časoch tak budú zavlažovať.

Ak trvanie zavlažovania nie je rovné 100%, na ukazovateli aktuálneho času sa zobrazí znak %.



### Zobrazenie skutočného trvania zavlažovania:

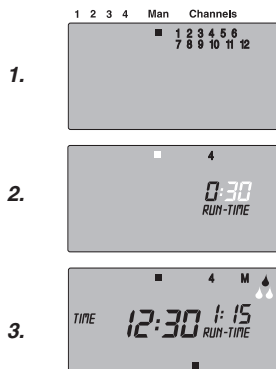
### Zmena zavlažovacieho programu:

### Predčasné ukončenie programovacieho režimu:

### Reset:



### Manuálne zavlažovanie:



**Poznámka:** Pri zmene percentuálnej hodnoty trvania zavlažovania sa v jednotlivých programoch uchová ukazovateľ pôvodne naprogramovaného trvania zavlažovania. Pri zostavení / zmene programu sa automaticky nastaví na **100 % RUN-TIME**. **% RUN-TIME** neplatí pre manuálne zavlažovanie.

Skutočné trvanie zavlažovania predstavuje percentuálnu časť naprogramovaného trvania zavlažovania. Napríklad, ak je naprogramované trvanie zavlažovania na **1** hodinu a **50 %** Run-Time, zobrazí sa skutočné trvanie zavlažovania **30** minút.

1. Podržte stlačené tlačidlo **% Run-Time** a stlačte požadované tlačidlo **Channel**.
2. Tlačidlami **▲-▼** zvolte miesto v pamäti pre program. Tlačidlami **▲-▼** možno postupne zvoliť všetkých 48 programov.

Ak už na jednom zo 4 miest v pamäti pre program existuje zavlažovací program, možno ho zmeniť bez toho, aby bolo nutné nanovo ho zostavovať.

Hodnoty pre spustenie a trvanie zavlažovania aj zavlažovací cyklus sú vopred nastavené. Preto je potrebné zmeniť len hodnoty zavlažovacieho programu, pri ktorých je to skutočne nutné. Všetky ostatné hodnoty možno jednoducho prebrať, tak ako je uvedené v časti „Zostavenie zavlažovacieho programu“, tlačidlom **OK**. Programovací režim možno kedykoľvek predčasne ukončiť.

→ Stlačte tlačidlo **Time**.  
*Zobrazia sa čas a deň v týždni.*

**Ovládanie zavlažovania sa vráti do základného stavu a všetky programové údaje sa vymažú.**

→ Päť sekúnd podržte stlačené tlačidlo **Reset**.

- Na 2 sekundy sa zobrazia všetky symboly displeja.
- Programové údaje **všetkých** programov sa vymažú.
- Aktuálny čas a deň v týždni sa uchovávajú.

Tlačidlo Reset možno použiť kedykoľvek. Potom je nutné nastaviť čas (pozri **5. Ovládanie „Nastavenie času a dňa v týždni“**).

### Manuálne zavlažovanie

1. Stlačte tlačidlo **Man**.

*Na displeji sa zobrazí ukazovateľ **Man** ■ a všetky kanály začnú blikať.*

2. Stlačte tlačidlo **Channel** (napr. kanál 4).

*Na displeji začnú blikať **RUN TIME** a ukazovateľ hodín.*

3. Stlačte tlačidlo **Man**, ak chcete zavlažovať **0:30** minút – alebo – tlačidlami **▲-▼** nastavte trvanie manuálneho zavlažovania (napr. **1:15**) a potvrďte tlačidlom **OK**.  
*Manuálne zavlažovanie sa spustí.*

## Manuálne zavlažovanie všetkých kanálov:



## Uzavretie kanálov:



Ak chcete všetky kanály postupne aktivovať manuálne, môžete tak urobiť stlačením tlačidla **Man. All**. Všetky kanály sa pritom postupne otvoria podľa trvania manuálneho zavlažovania.

→ Stlačte tlačidlo **Man. All**.

Zobrazí sa **SPEC** a zavlažovanie začne od kanálu 1.

Ak chcete zavlažovanie predčasne ukončiť, znovu stlačte tlačidlo **Man. All**.

Ak nie je potrebné zavlažovanie, napr. v dôsledku dlhšieho obdobia dažďov, všetky kanály možno uzavrieť prostredníctvom funkcie % Run-Time (pozri „**Funkcia % Run-Time**“).

Jednotlivé kanály možno uzavrieť nasledovným postupom:

1. Podržte stlačené tlačidlo **OK** a stlačte požadované tlačidlo **Channel** (napr. kanál 2).

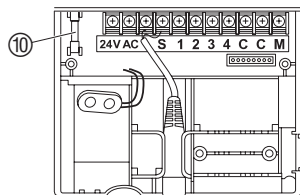
Na displeji začnú blikať uložený kanál a **Prog. Off**.

2. Na zrušenie uzavretia znovu podržte stlačené tlačidlo **OK** a stlačte požadované tlačidlo **Channel**.

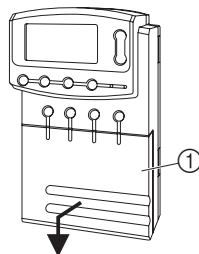
**Tip:** V prípade otázok týkajúcich sa ovládania a programovania sa, prosím, obráťte na servis spoločnosti GARDENA, radi vám pomôžeme.

## 6. Odstraňovanie porúch

### Výmena poistky:



1. Skontrolujte ukazovateľ batérie na displeji a v prípade potreby vymeňte batériu.
2. Odpojte sieťovú zástrčku 24 V (AC) napájajúca.
3. Nadvihnite veko ① a potiahnite ho nadol.
4. Vyberte poistku ⑩ a nasadte novú (zotrvačnosť 2,5 A).
5. Veko ① pritlačte na priestor pre prípojku.
6. Sieťovú zástrčku 24 V (AC) napájajúca pripojte do 230 V sieťovej zásuvky.



Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Na displeji sa nezobrazujú žiadne ukazovatele	Vonkajšia teplota je nižšia ako 0 °C alebo vyššia ako +60 °C.	→ Počkajte, kým sa znovu nedosiahne oblasť prevádzkovej teploty.
<b>ERROR FUSE</b> sa zobrazí na displeji	Poistka zhorela.	1. Skontrolujte pripojovaciu schému a / alebo zistite dôvod. 2. Vymeňte poistku.
<b>ERROR noAC</b> sa zobrazí na displeji (programy sa uchovávajú)	Nie je zapojený napájateľ.  V kabeláži ventilov nastal skrat.	→ Zapojte napájateľ do zásuvky.  → Ventily riadne prepojte káblami (pozri bod 4. Uvedenie do prevádzky „Pripojenie ventilov“).

Porucha	Možná příčina	Odstránenie
<b>ERROR noAC</b> sa zobrazí na displeji (programy sa uchovajú)	Napájač je preťažený ventilmi od iných výrobcov.	→ Súčasne môže byť otvorených len toľko ventilov, aby nebol prekročený celkový príkon 900 mA.



V prípade iných porúch sa spojte, prosím, so servisom GARDENA.  
Opravy smú vykonávať iba servisné strediská GARDENA alebo autorizovaní  
odborníci GARDENA.

## 7. Odstavenie

### Zazimovanie:

Ovládanie zavlažovania je odolné voči mrazu do  $-20^{\circ}\text{C}$ . Na začiatku obdobia mrazov nie je nutné vykonať žiadne opatrenia.

→ Pred odpojením napájača skontrolujte ukazovateľ batérie.

Batérie likvidujte len vybité.

→ Vypotrebovanú batériu vráťte predajcovi **alebo** ju zlikvidujte na mieste na to určenom.

### Likvidácia:

(podľa a RL2002/96/EG)



Prístroj nie je možné priložiť k normálnemu domovému odpadu, ale sa musí zlikvidovať odborne.

→ Dôležité: prístroj zlikvidujte cez Vaše komunálne likvidačné stredisko.

## 8. Technické údaje

Prívod elektrickej energie prostredníctvom napájača:	24 V (AC) / 900 mA (dostatočný pre 6 zavlažovacích ventilov GARDENA typu 1278)
Prívod elektrickej energie pamäte v prípade výpadku prúdu:	Alkalická batéria 9 V IEC 6LR61
Životnosť batérie:	Min. 1 rok (v prípade výpadku prúdu slúži na uchovanie údajov)
Rozsah teploty pri prevádzke:	$0^{\circ}\text{C}$ až $+60^{\circ}\text{C}$
Rozsah teploty pri skladovaní:	$-20^{\circ}\text{C}$ až $+70^{\circ}\text{C}$
Vlhkosť vzduchu:	Relatívna vlhkosť vzduchu 20 % až 95 %
Prípojka snímača vlhkosti a zrážok:	špecifická pre výrobky GARDENA
Zachovanie programu pri výmene batérie:	Áno (ak je zapojený napájač)
Počet kanálov:	4 kanály a jeden hlavný kanál, s max. 4 rozširujúcimi modulmi <b>typu 1277</b> na zostavenie 12 kanálov a jedného hlavného kanálu.
Počet zavlažovacích procesov ovládaných programami v rámci kanála:	Max. 4
Trvanie zavlažovania v rámci programu:	1 minúta až 4 hod. 59 min. (100 % Run-Time) 2 minúty až 9 hod. 58 min. (200 % Run-Time)

## 9. Servis

### Záruka

V prípade udalostí, na ktorá sa vzťahuje záruka, sú pre vás servisné úkony bezplatné.

Firma GARDENA poskytuje na tento produkt dvojiročnú záruku (od dátumu zakúpenia). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné závady výrobku preukázateľne spôsobené chybami materiálu alebo výroby. Na jej základe sa vám poskytnú náhradné bezchybné zariadenie, alebo bezplatná oprava zaslaného zariadenia (podľa nášho uváženia), ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- So zariadením sa zaobchádzalo odborné a podľa návodu na používanie.
- Kupujúci ani nikto iný sa nepokúšal zariadenie opraviť.

Poruchy ovládania zavlažovania spôsobené nesprávne vloženými alebo vytečenými batériami sú zo záruky vylúčené.

Záruka výrobcu nemá vplyv na platné záručné požiadavky voči predajcovi.

V prípade výskytu záručnej udalosti pošlite vadné zariadenie spolu s kópiou dokladu o zaplatení a popisom chyby prostredníctvom doručovateľskej služby (iba v Nemecku) alebo po zaplatení poštovného na adresu opravovne uvedenej na zadnej strane.

Po následnej oprave vám zariadenie pošleme bezplatne naspäť.

**PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

**H Termékfelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

**CZ Ručení za výrobek**

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

**SK Zodpovednosť za vady výrobku**

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

**GR Υπαιτότητα προϊόντος**

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

**SLO Jamstvo za proizvode**

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

**RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

**BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

**EST Tootevastutus**

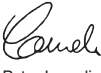
Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

**LT Atsakomybė už produkciją**

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

**LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produkta atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaina ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Sterownik nawadniania</p> <p>A készülék megnevezése: Öntözőrendszer vezérlőegység</p> <p>Označení přístroje: Systém řízení zavlažování</p> <p>Označení zariadení: Ovládanie zavlažovania</p> <p>Όνομασία της συσκευής: Προγραμματιστής Ποτίοματος</p> <p>Oznaka naprave: Krmilnik zalivanja</p> <p>Обозначение на уредите: Система за контрол на поливането</p> <p>Descrierea articolelor: Programator udare</p> <p>Seadmete nimetus: Niisutuskontrollisüsteem</p> <p>Gaminio pavadinimas: Laistymo valdiklis</p> <p>lekártu apzīmējums: Laistīšanas regulators</p>
<p><b>H EU azonosságí nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, átalakult forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU előírásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	
<p><b>CZ ES Prohlášení o shodě</b></p> <p>Niže podepsaný společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	
<p><b>SK ES Vyhlasenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Nr art.: Cikkszám:</p> <p>Č.vyr.: Typové č.:</p> <p>Kwđ. No.: Nr art.:</p> <p>Št. art.: 1276</p> <p>Apr.-№ : Nr art.:</p> <p>Toote nr.: Gaminio Nr.:</p> <p>Art.-Nr.:</p>
<p><b>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Dyrektywy UE : EU szabványok :</p> <p>Směrnice EU : Smernice EU :</p> <p>2006/95/EC</p> <p>Προδιαγραφές ΕΚ : Smernice EU :</p> <p>2004/108/EC</p> <p>EC-директиви: Directive UE :</p> <p>93/68/EC</p> <p>ELI direktivaid: ES direktīvyos :</p> <p>ES-direktīvas:</p>
<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Rok nadania znaku CE : Година на поставяне на CE-маркировка :</p> <p>CE bejegyzés kelte : CE-márgistuse paigaldamise aasta :</p> <p>Rok přidělení značky CE : CE-mārkējuma uzlikšanas gads :</p> <p>Rok pridelenia označenia CE : Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui :</p> <p>Anul de marcare CE : 2004</p>
<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>	
<p><b>EST ELI vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELI harmoneeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>	<p>Ulm, 01.07.2004r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 01.07.2004 Meghatalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 01.07.2004 Zplnomocněnec</p> <p>Ulm, 01.07.2004 Splnomocnenec</p> <p>Ulm, 01.07.2004 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p>
<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>	<p>Ulm, 01.07.2004 Vodja tehničnega oddelka</p> <p>Ulm, 01.07.2004 Conducerea tehnică</p> <p>Улм, 01.07.2004 Упълномощен</p> <p>Ulm, 01.07.2004 Volitatud esindaja</p> <p>Ulm, 2004.07.01 Igaliotasis atstovas</p> <p>Ulma, 01.07.2004 Pilnvarotā persona</p>
<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b></p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>	<p></p> <p>Peter Lameli Vice President</p>

Channel \_\_\_\_\_

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel \_\_\_\_\_

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel \_\_\_\_\_

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel \_\_\_\_\_

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel \_\_\_\_\_

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel \_\_\_\_\_

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel \_\_\_\_\_

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel \_\_\_\_\_

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel \_\_\_\_\_

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel \_\_\_\_\_

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel \_\_\_\_\_

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel \_\_\_\_\_

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											



**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
4000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414AOO) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Looked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
- Jardim Califórnia -  
Barueri - SP - Brasil -  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_ci@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritia Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka: 800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbannières, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α  
Βλ. Πλ. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgaltat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oj@ojk.is

**Ireland**

McLoughlin's RS  
Unit 5,  
Northern Cross Business Park  
North Road, Finglas  
Dublin 11

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG. 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Aiteitis pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kleverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

Husqvarna Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00.  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1  
Fracção 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603, Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39,  
Химки Бизнес Парк,  
Здание II, 4 этаж.

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118 48 88 12  
miroslav.zejnina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
# 02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyong@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
T - L s.r.o.  
Fedinová 6-8  
851 01 Bratislava  
Bezplatná infolinka: 800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak No:  
1/1 B/1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-Г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

1276-27.960.06/0511

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com